



Universidad Nacional de Salta



Facultad de Ciencias Económicas,
Jurídicas y Sociales

RES. DECECO N° 794.17

Salta, 08 SEP 2017

EXPEDIENTE N° 6696/16

VISTO: La planificación presentada por el Mgtr. Gustavo Alejandro ZAPLANA, Profesor Adjunto Regular, de la asignatura **INGLÉS -MÓDULO III**, de tercer año de la carrera Licenciatura en Economía, Plan de Estudios 2003, para el Período Lectivo 2017, y;

CONSIDERANDO:

Que la Resolución del Consejo Directivo N° 624/04 establece la modalidad de presentación de las planificaciones de las diferentes cátedras que componen los Planes de Estudios dependientes de esta Unidad Académica.

Que la propuesta presentada cumple con las normativas vigentes de aplicación (Resolución CS N° 320/03).

Que a fs. 29 del Expediente de referencia, obra el Despacho de la Comisión de Docencia con dictamen favorable.

Que el Art. 113, inciso 8 de la Res. A. U. N° 01/96, Estatuto de la Universidad Nacional de Salta establece como una atribución del Consejo Directivo la de aprobar Programas Analíticos y la Reglamentación sobre régimen de regularidad y promoción.

Que mediante las Resoluciones N° 420/00 y 718/02, el Consejo Directivo de esta Unidad Académica, delega al Señor Decano las atribuciones antes mencionadas.

POR ELLO, en uso de las atribuciones que le son propias,

**EL DECANO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS ECONOMICAS
JURIDICAS Y SOCIALES**

RESUELVE:

ARTICULO 1.- APROBAR la planificación que obra de fs. 21 a 27, de la asignatura **INGLÉS -MÓDULO III**, de tercer año de la carrera Licenciatura en Economía, Plan de Estudios 2003, para el Período Lectivo 2017, presentada por el Mgtr. Gustavo Alejandro ZAPLANA, Profesor Adjunto Regular, de la mencionada cátedra, cuyo programa analítico y de examen, bibliografía y régimen de regularidad y promoción obran como Anexo I de la presente Resolución.

ARTICULO 2.- HAGASE SABER al Profesor Gustavo Alejandro ZAPLANA, al Departamento de Idioma, a las Direcciones General Académica, de Alumnos e Informática y al C.E.U.C.E, para su toma de razón y demás efectos.

ahl

Cr. AZUCENA SANCHEZ DE CHIOZZI
Secretaria As. Académico y de Investigación
Fac. de Cs. Económicas, Jurídicas y Sociales



Cr. Hugo Ignacio Llimos
VICE DECANO
Fac. Cs. Econ. Jur. y Soc. - UNsa



Universidad Nacional de Salta



Facultad de Ciencias Económicas,
Jurídicas y Sociales

ANEXO I - RESOLUCIÓN DECECO Nº 794.17
INGLÉS - MÓDULO III

CARRERA: LICENCIATURA EN ECONOMÍA

AÑO DE LA CARRERA: 3º en adelante

PLAN DE ESTUDIOS: 2003

RÉGIMEN DE LA ASIGNATURA: Cuatrimestral CARGA HORARIA SEMANAL: 2 horas reloj presenciales

PERIODO LECTIVO: 2º cuatrimestre 2017

IMPORTANCIA E INTEGRACIÓN EN EL PLAN DE ESTUDIOS

Esta asignatura tiene el propósito de profundizar los conocimientos adquiridos en *Seminario de Inglés Técnico* y en *Inglés Módulo I*, y a su vez de continuar reforzando la interpretación y la traducción de textos relacionados con las áreas específicas de la Economía, actividad que los alumnos realizaron en *Inglés Módulo II*. Se integra en el Plan de Estudios para continuar brindando a los alumnos la práctica de una herramienta muy importante para tener acceso a todo tipo de información: la lecto-comprensión de textos publicados en inglés. En *Inglés Módulo III* los estudiantes adquirirán más rapidez y precisión en la interpretación y la transcripción al español de textos académicos en inglés. Poder comprender y traducir textos redactados en esta lengua extranjera permitirá a los estudiantes acceder a y adquirir información relacionada al ámbito que le compete, y ampliar de esta manera su bagaje cultural y de contenido general y específico de su área de estudio, ya sea como educando o como futuro profesional.

DESTINATARIOS

Alumnos de la Carrera de Licenciatura en Economía

OBJETIVOS DEL CURSO

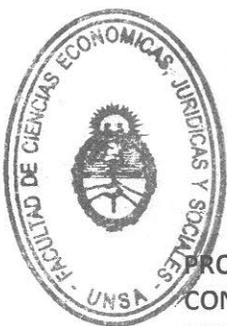
OBJETIVO GENERAL:

Incrementar gradualmente la velocidad y mejorar la calidad de la lecto-comprensión intensiva de textos académicos originales, escritos en Inglés, orientados a las Ciencias Económicas con ayuda del diccionario bilingüe.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

Los alumnos serán capaces de:

- aplicar los conocimientos del sistema léxico-gramatical de la lengua inglesa adquiridos en el Seminario de Inglés Técnico, Inglés Módulo I e Inglés Módulo II,
- considerar al texto como una unidad de discurso semántica y pragmática,
- aplicar el conocimiento sobre las características de los distintos tipos textuales adquirido en los dos Módulos anteriores,
- desarrollar, activar e incrementar el uso de estrategias lectoras y metacognitivas,
- leer textos específicos de una longitud de entre 500 y 650 palabras en dos horas,
- demostrar la comprensión del contenido del texto mediante el uso del español académico, y
- valorar la importancia de la posibilidad de poder leer textos escritos en inglés como medio para acceder a diferentes fuentes de información científico-técnica.



PROGRAMA DE CONTENIDOS (ANALÍTICO Y DE EXAMEN)

CONTENIDOS CONCEPTUALES

UNIDAD 1: Textos expositivos con predominio de la estructura / trama descriptiva.

Lectura de fragmentos de un "paper" específico publicado en Internet o provisto por los profesores de las materias específicas de la carrera.

Revisión de la problemática discursiva y gramatical característica de estos textos.

Leer
file



Universidad Nacional de Salta



Facultad de Ciencias Económicas,
Jurídicas y Sociales

794.17

UNIDAD 2: Textos expositivos con predominio de estructura / trama narrativa.
Lectura de fragmentos de un "paper" específico publicado en Internet o provisto por los profesores de las materias específicas de la carrera.
Revisión de la problemática discursiva y gramatical característica de estos textos

UNIDAD 3: Textos expositivos con predominio de estructura / trama argumentativa.
Lectura de fragmentos de un "paper" específico publicado en Internet o provisto por los profesores de las materias específicas de la carrera.
Revisión de la problemática discursiva y gramatical característica de estos textos

CONTENIDOS PROCEDIMENTALES

- Identificar e Interpretar el sistema léxico – gramatical del inglés académico.
- Reconocer las funciones del discurso aplicando estrategias de aproximación al texto.
- Identificar elementos de cohesión textual.
- Aplicar diferentes estrategias lectoras y metacognitivas para construir el significado del texto.
- Transferir al castellano la información leída en Inglés.
- Usar adecuadamente el diccionario bilingüe.

CONTENIDOS ACTITUDINALES

- Concientización de la importancia de la posibilidad de poder leer textos escritos en Inglés como medio para acceder a diferentes fuentes de información científica.
- Valoración del trabajo colaborativo, como fuente de intercambio de conocimientos, experiencias y socialización.
- Sensación de éxito por logros alcanzados.

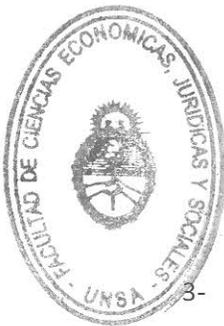
METODOLOGÍA

El dictado de la materia se realizará con la modalidad presencial.

El curso se iniciará con una *reunión orientadora* en la que se explicará la metodología de trabajo de este módulo y los requisitos para promocionar o regularizar el mismo.

Pasos a seguir en el Módulo III por parte de los alumnos:

- 1- Lectura de cada texto de la cartilla (textos relacionados al desarrollo económico; continuación del documento "Central banking in the credit turmoil: An assessment of Federal Reserve Practice", de Goodfriend, M., que se venía trabajando en Inglés Módulo II) interpretación y transcripción de ellos al castellano con ayuda de diccionarios bilingües. Esta tarea se realizará en horarios fuera del estipulado para las clases presenciales de control.
- 2- Las clases de control (de 2 horas de duración) se llevarán a cabo los días viernes. En ellas se leerán las distintas versiones al español realizadas por los alumnos del texto del trabajo práctico correspondiente, las que serán analizadas, discutidas y corregidas por los docentes y alumnos en conjunto. Además, se realizará *enseñanza incidental* de expresiones idiomáticas y términos técnicos presentes en el texto junto a un *repaso adicional* de ítems gramaticales y lexicales estudiados en el "Seminario de Inglés Técnico", "Módulo I" y "Módulo II" (correlativas del Módulo III). La presentación de la versión en castellano de cada texto se considerará como un trabajo práctico cumplido.
- 3- Los alumnos contarán con tutorías optativas durante la semana, en distintos horarios, en las cuales podrán consultar sobre las dudas que tengan mientras realizan la lectura de cada texto y escriben su versión al castellano.



Handwritten signature



CRITERIOS Y SISTEMA DE EVALUACIÓN

Evaluación formativa: se lleva a cabo de manera permanente en las tutorías y clases presenciales.

Evaluación de progreso: consiste de dos parciales con sus correspondientes recuperatorios y la presentación de los trabajos prácticos realizados.

Los parciales y recuperatorios consistirán en la lectura de textos relativos a Economía y la transcripción de su contenido en correcto castellano. En el primer parcial se trabajará con un texto de 500 palabras y en el segundo con uno de 650 palabras aproximadamente.

Examen final para alumnos regulares y libres: **Se aprueba con 4 puntos o más. El texto para leer en los exámenes tendrá entre 500 y 650 palabras de longitud y la versión al castellano hecha por los alumnos deberá ser fiel a los conceptos que el/los autor/es expresaron en el texto. Los alumnos podrán trabajar con diccionarios bilingües.**

CONDICIONES PARA OBTENER LA REGULARIDAD Y/ O PROMOCIONALIDAD

Condiciones para regularizar:

- **100% de parciales o recuperatorios aprobados** con un mínimo de 4 puntos. Hay dos parciales en el cuatrimestre y cada uno tiene su correspondiente recuperatorio. Aquellos alumnos que hubieran obtenido **menos de 4 puntos** en el parcial pueden acceder a los recuperatorios.
- **75% de asistencia** a clases de control de trabajos prácticos.
- **75% de presentación** (en las clases de control) de las versiones en castellano de los textos dados para lectura.

Nota: Los alumnos regulares deben rendir examen final.

Condiciones para promocionar:

- **100% de parciales aprobados**, hay dos en el cuatrimestre. La nota debe ser de 7 puntos o más en cada uno. No se promedian.
- **100% de asistencia** a clases de control de trabajos prácticos
- **100% de presentación** (en las clases de control) de las versiones en español de los textos dados para lectura como trabajos prácticos.

BIBLIOGRAFÍA

DEL ALUMNO

- Cartilla de Trabajos Prácticos de Inglés: Módulo III 2016 con textos de lectura textos de lectura relacionados al desarrollo económico; primera parte del documento "Central banking in the credit turmoil: An assessment of Federal Reserve practice", de Goodfriend, M.
- Cartillas teóricas impresas de los cursos: "Seminario de Inglés Técnico" y del "Módulo I"
- Diccionarios:

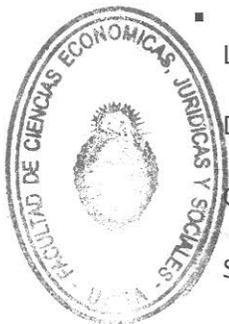
López, S. & Donald Watt (2002) THE OXFORD BUSINESS SPANISH DICTIONARY- Spanish-English English-Spanish – Editorial: Oxford University Press

Diccionario Económico, Comercial y Financiero- Español/ Inglés. English/ Spanish. Larousse. Año 2005

Coopers & Lybrand (1993) Diccionario Inglés-Español. Español-Inglés de Informes Financieros. Deusto. Colombia.

Simon & Schuster's INTERNATIONAL DICTIONARY English -Spanish / Spanish-English. New York: Prentice Hall

Appleton's New Cuyas Dictionary - New York



*cer
jul*



Universidad Nacional de Salta

794.17



Facultad de Ciencias Económicas,
Jurídicas y Sociales

DEL DOCENTE

- Arnaudet, M. & M. Barret 1984 *Approaches to Academic Reading and Writing USA*: Prentice Hall Regents
- Cook, Guy 1989 *Discourse* Oxford: Oxford University Press
- Crombie, Winifred 1985 *Discourse and Language Learning: A Relational Approach to Syllabus Design* Hong Kong: Oxford University Press
- Grellet, Francois 1986 *Developing Reading Skills* Cambridge: Cambridge University Press
- Halliday M. & R. Hassan 1985 *Cohesion in English* New York: Longman
- Hatim, B. 1990 *Discourse and the Translator* Singapore: Longman
- Hatim, B. 2001 *Teaching and Researching Translation* Malaysia: Pearson Education Limited
- Hutchinson T & A. Waters 1987 *English for Specific Purposes* Great Britain: Cambridge University Press
- Kaufman, A. M. & M. E. Rodríguez 1993 *La escuela y los textos* Buenos Aires: Editorial Santillana.
- Menéndez, S. M. 1993 *Gramática textual*. Buenos Aires: Editorial Plus Ultra
- Rueda de Twentymán, N. y E. Aurora 2004 *Claves para el estudio del texto* Argentina: Comunicarte
- Solé, I. 1996 *Estrategias de lectura* Barcelona: Editorial Graó
- Trimble, L. 1985 *English for Science and Technology* Great Britain: Cambridge University Press
- Wallace, C. 1992 *Reading* Oxford: Oxford University Press

ew

Chiozzi
 Dra. ZUCENA SANCHEZ DE CHIOZZI
 Secretaria As. Académicos y de Investigación
 Fac. Cs. Econ. Jur. y Soc. - UNSa.



Llmos
 Dr. Hugo Ignacio Llmos
 VICE DECANO
 Fac. Cs. Econ. Jur. y Soc. - UNSa